

Distr.: General  
23 January 2007

Arabic  
Original: English

## برنامج الأمم المتحدة للبيئة



مؤتمر الأطراف في اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات  
العضوية الثابتة  
الاجتماع الثالث

داكار، ٣٠ نيسان/أبريل - ٤ أيار/مايو ٢٠٠٧  
البند ٥ (ب) '٢' من جدول الأعمال المؤقت\*\*

قضايا لينظر فيها مؤتمر الأطراف أو يتخذ إجراءات بشأنها:  
تدابير لخفض الإطلاقات الناجمة عن الإنتاج غير المتعمد أو  
القضاء عليها: تحديد وتقدير حجم الإطلاقات

استمرار استعراض وتحديث مجموعة الأدوات الموحدة لتحديد وتقدير حجم الإطلاقات  
من الديوكسينات والفيورانات\*\*\*

### مذكرة الأمانة

١ - رحب مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني، في مقرر اتفاقية استكهولم - ٥/٢، ضمن جملة أمور، بالطبعة الثانية لمجموعة الأدوات الموحدة لتحديد وتقدير حجم الإطلاقات من الديوكسينات والفيورانات<sup>(١)</sup> وأشار إلى الطلبات الواردة من الأطراف وغيرها للتحقق من عوامل الانبعاثات

\* أعيد إصدار هذه الوثيقة لأسباب فنية.

\*\* UNEP/POPS/COP.3/1.

\*\*\* تقرير مؤتمر الأطراف عن أعمال اجتماعه الثاني (UNEP/POPS/COP.2/30)، المرفق الأول، مقرر اتفاقية استكهولم - ٥/٢.

(١) UNEP/POPS/COP.2/INF/5 و UNEP/POPS/COP.2/INF/11.

والتصدي للثغرات وبالتالي لتحسين جدوى مجموعة الأدوات ومن أجل التدريب على استخدام هذه المجموعة الأدوات المعنية.

٢ - وطلب مؤتمر الأطراف، في الفقرة ٤ من مقرر اتفاقية استكهولم - ٥/٢، من الأمانة أن تستحدث عملية منفتحة وشفافة، بالتعاون مع فرع المواد الكيميائية التابع لشعبة التكنولوجيا والصناعة والاقتصاد ببرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وبالتشاور مع المستخدمين والخبراء المتخصصين في مجال عوامل الانبعاثات والقياسات المتعلقة بإطلاقات الملوثات العضوية الثابتة الواردة بالمرفق جيم، وذلك لمواصلة تطوير مجموعة الأدوات.

٣ - وقامت الأمانة رداً على هذا الطلب بما يلي:

(أ) دعت الأطراف وغيرها إلى تقديم اسم (أسماء) وسير ذاتية للخبراء يمكن التشاور معهم، كما هو مطلوب في عملية استعراض مجموعة الأدوات وتحديثها. ورداً على هذه الدعوة، تلقت الأمانة، ٨٠ مرشحاً من ٥٧ بلداً والجماعة الأوروبية. وإضافة إلى ذلك، رشحت منظمتان غير حكوميتين ثلاثة ممثلين لها. وترد هذه الترشيحات في سجل خبراء مجموعة الأدوات الواردة بالوثيقة UNEP/POPS/COP.3/INF/24؛

(ب) ودخلت في اتفاق مع فرع المواد الكيميائية ببرنامج الأمم المتحدة للبيئة للتعاون فيما يتعلق بعملية مواصلة استعراض وتحديث مجموعة الأدوات، المقرر تنفيذه في عامي ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧؛

(ج) اشتركت مع فرع المواد الكيميائية ببرنامج الأمم المتحدة للبيئة في تنظيم اجتماع للخبراء في الفترة من ١٣ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦، لمواصلة تطوير مجموعة الأدوات، ولتحديد العناصر المحتملة لوضع عملية منفتحة وشفافة لمواصلة استعراض وتحديث مجموعة الأدوات. ويتاح تقرير هذا الاجتماع برسم الوثيقة UNEP/POPS/COP.3/INF/6. ويرد في مرفق هذه المذكرة، مقترح أعده المشاركون في اجتماع الخبراء، يتعلق بالعناصر المحتملة لعملية منفتحة وشفافة وشاملة لمواصلة استعراض مجموعة الأدوات وتحديثها. ويعرض المقترح بصيغته التي أعدها فريق الخبراء، ولم يتم تحريرها رسمياً من قبل الأمانة.

**الإجراء الذي يقترح أن يتخذه مؤتمر الأطراف**

٤ - قد يود مؤتمر الأطراف:

(أ) أن يحيط علماً بسجل خبراء مجموعة الأدوات الوارد في الوثيقة UNEP/POPS/COP.3/INF/24، وبالتقرير عن اجتماع خبراء مجموعة الأدوات الوارد في الوثيقة UNEP/POPS/COP.3/INF/6؛

(ب) أن يعتمد، مع إجراء أي تعديلات لازمة، عملية مواصلة استعراض وتحديث مجموعة الأدوات على النحو الوارد في مرفق هذه المذكرة، وأن يطلب إلى الأمانة تنفيذ العملية وتقديم تقرير عن التقدم المحرز فيها، إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع؛

(ج) أن يدعو الأطراف، والدول غير الأطراف في الاتفاقية، والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية والدوائر الصناعية إلى:

‘١’ جمع البيانات والمعلومات ذات الصلة بالمواد الكيميائية المدرجة في المرفق جيم، على النحو المحدد في عملية استعراض وتحديث مجموعة الأدوات، وموافاة الأمانة بهذه المعلومات؛

‘٢’ المشاركة على نحو نشط في عملية استعراض وتحديث مجموعة الأدوات؛

‘٣’ توفير التمويل لدعم العمل الموضح بهذه الفقرة وفي الفقرة ٤ (ب).

## المرفق

## إعداد عملية استعراض وتحديث متواصلين لمجموعة الأدوات الموحدة لتحديد وتقدير حجم الإطلاقات من الديوكسينات والفيورانات

### مقدمة

١ - تلبية للطلب الوارد في مقرر اتفاقية استكهولم - ٥/٢، اشتركت أمانة اتفاقية استكهولم مع فرع المواد الكيميائية التابع لشعبة التكنولوجيا والصناعة والاقتصاد ببرنامج الأمم المتحدة للبيئة، في تنظيم اجتماع للخبراء لمواصلة تطوير مجموعة الأدوات، في الفترة من ١٣ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦. واختارت الأمانة الأفراد من السجل الجديد للخبراء مجموعة الأدوات (أنظر الوثيقة UNEP/POPS/COP.3/INF/24) للمشاركة في الاجتماع على أساس المعايير المبينة في مقرر اتفاقية استكهولم - ٥/٢ والتوزيع الجغرافي. كما دعي للمشاركة ممثلون لمنظمات غير حكومية بيئية وصناعية على السواء. وإضافة إلى ذلك، حدد فرع المواد الكيميائية ببرنامج الأمم المتحدة للبيئة خبراء إضافيين لتوفير الخبرات المتخصصة الداعمة في قياسات عوامل انبعاثات الديوكسينات وتحديدها. وتقرر أن يتصدى الاجتماع للقضايا الرئيسية التالية: '١' العناصر المحتملة لوضع عملية منفتحة وشفافة لمواصلة استعراض وتحديث مجموعة الأدوات؛ '٢' موجز لاجتماعين للخبراء عقدا بشأن الفئة ٦ - الحرق المكشوف للكتل الأحيائية والنفايات؛ '٣' تحديد عوامل الانبعاثات لحرق الكتل الأحيائية والوقود الأحفوري في معامل الطاقة، والغلايات والمنشآت الصغيرة. ويتاح تقرير هذا الاجتماع في الوثيقة UNEP/POPS/COP.3/INF/6.

## عملية مواصلة استعراض وتحديث مجموعة الأدوات الموحدة لتحديد وتقدير حجم الإطلاقات من الديوكسينات والفيورانات

٢ - يرد أدناه، مقترح بشأن عملية مفتوحة وشفافة وشاملة لمواصلة استعراض وتحديث مجموعة الأدوات على النحو الذي أوصى به المشاركون في الاجتماع المتعلق بمجموعة الأدوات. ويضم العناصر التالية: المهام العامة المقرر الاضطلاع بها في إطار عملية استعراض وتحديث مجموعة الأدوات؛ وأصحاب المصلحة المشاركين في العملية؛ والأنشطة، والتدابير والمهام المحددة المقرر تنفيذها في العملية، إلى جانب أدوار أصحاب المصلحة المعينين فيها؛ والوتائر التي تؤدي بها هذه الأنشطة والمهام المعينة.

### المهام العامة

٣ - تم تحديد الخطوط العريضة للمهام العامة المقرر النهوض بها في إطار عملية مواصلة استعراض وتحديث مجموعة الأدوات، في الفقرتين ٣ و ٦ من مقرر اتفاقية استكهولم - ٥/٢، على النحو التالي:

(أ) التحقق من عوامل الانبعاثات؛

(ب) سد الثغرات التي لا تزال قائمة في مجموعة الأدوات ولا سيما:

١' تحسين عوامل الانبعاثات للتكنولوجيات التي تستخدم بصورة نمطية في البلدان النامية؛

٢' تحديد عوامل الانبعاثات لسداسي كلورو البنزين ومركبات ثنائي الفينيل متعددة الكلور؛

(ج) تحسين الفائدة الكلية لمجموعة الأدوات وتسهيل استخدامها ولا سيما في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال؛

(د) توفير التدريب على استخدام مجموعة الأدوات.

٤ - ترد في الفقرات ١٥ (أ) إلى (د) أدناه، الإجراءات الخاصة بتحديد المهام والأنشطة التفصيلية المقرر الاضطلاع بها كأولويات<sup>(٢)</sup> في كل فترة زمنية معينة.

#### أصحاب المصلحة

٥ - ووفقاً للمبادئ العامة للمشاركة في عملية الاستعراض والتحديث المتواصلين لمجموعة الأدوات، المبينة في الفقرة ٤ من مقرر اتفاقية استكهولم - ٥/٢، دعت الأمانة الأطراف وغيرها، إلى تعيين خبراء لاستشارتهم عند الحاجة في عملية تطوير مجموعة الأدوات. وتدرج أسماء هؤلاء الخبراء في سجل خبراء مجموعة الأدوات.

٦ - وسيتم إشراك جميع الخبراء المعيّنين من الأطراف وغيرها، المدرجة أسماؤهم في سجل خبراء مجموعة الأدوات (خبراء مجموعة الأدوات) في عملية استعراض وتحديث مجموعة الأدوات ولو عبر الوسائل الإلكترونية.

٧ - يجب أن يظل سجل خبراء مجموعة الأدوات مفتوحاً لاستيعاب المزيد من التعيينات.

٨ - قد تدعو الأمانة خبراء مختارين ممثلين للأطراف من هذا السجل (عددهم بين ٢٥ و ٣٠) للمشاركة في اجتماعات خبراء مجموعة الأدوات. ويتم اختيار المشاركين على أساس موضوعات الاجتماعات، ومجالات خبرة الخبراء المعيّنين، فضلاً عن اعتبارات التوزيع الجغرافي والتوازن بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية.<sup>(٣)</sup>

(٢) يرد موجز المهام والأنشطة ذات الأولوية التي حددها المشاركون في الاجتماع المتعلق بمجموعة الأدوات المعقود في الفترة من ١٣ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦، في جنيف، بتقرير ذلك الاجتماع.

(٣) يرى المشاركون أن المشاركة في اجتماع خبراء مجموعة الأدوات المعقود في الفترة من ١٣ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ في جنيف، تعتبر نموذجاً مناسباً يوصى باتباعه في الاجتماعات المقبلة.

٩ - ويجوز دعوة خبراء إضافيين (يصل عددهم إلى خمسة خبراء)، من أجل توفير خبرة محددة في مجال الموضوع المعين المقرر بحثه، في حالة عدم توفر هذا النوع من الخبرة لدى الخبراء المدرجين في سجل خبراء مجموعة الأدوات.

١٠ - ويجب أن تكون المشاركة في اجتماعات خبراء مجموعة الأدوات مفتوحة للمراقبين، على ألا يتجاوز العدد الكلي للمشاركين في الاجتماع ٣٥ مشاركاً.

### التدابير والأنشطة والمهام المحددة

١١ - يجب أن تقوم عملية استعراض وتحديث مجموعة الأدوات على أساس احتياجات الأطراف. ويمكن أن تنشأ، في إطار سجل خبراء الأدوات، أفرقة خبراء، تقودها أطراف متطوعة، للتركيز على فئة مرجعية أو مهمة محددة (مثل تطوير معايير جودة البيانات).

١٢ - تقوم الأمانة، بالتعاون مع فرع المواد الكيميائية ببرنامج الأمم المتحدة للبيئة، بتنظيم هذه العملية وتيسيرها على النحو المبين في الفقرات من ١٣ إلى ١٨ أدناه.

١٣ - يطلب إلى الأطراف وغيرها تجميع البيانات والمعلومات ذات الصلة بالمواد الكيميائية الواردة في المرفق جيم للمساعدة في مواصلة عملية استعراض وتحديث مجموعة الأدوات، وموافاة الأمانة بهذه المعلومات.

١٤ - تجمع المعلومات، وتلخص وتعرض بانتظام على خبراء مجموعة الأدوات للنظر فيها. ويمكن الأخذ بجملة مصادر معلومات من بينها المصادر التالية:

(أ) المعلومات ذات الصلة المقدمة من الأطراف وغيرها؛

(ب) نتائج البحث في المواد الحديثة المتوفرة؛

(ج) نتائج أنشطة برنامج الأمم المتحدة للبيئة المحتملة الهادفة إلى التحقق من عوامل الانبعاثات الجديدة وتحديثها.

١٥ - يقوم خبراء مجموعة الأدوات بتأدية جملة مهام من بينها ما يلي:

(أ) تحليل وتقييم المعلومات المعروضة أمامهم، بما في ذلك الطبعة الحالية من مجموعة الأدوات؛

(ب) تحديد مواطن القصور والثغرات التي لا تزال قائمة، والاتفاق على الأولويات، واقتراح أنشطة لتحقيق التحسين؛

(ج) تحديد الأنشطة المحتملة لتحسين الفائدة الكلية لمجموعة الأدوات وسهولة استخدامها، ولا سيما في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال؛

- (د) بلورة خطة عمل مفصلة، وجدول زمني لعملية تنقيح وتحديث مجموعة الأدوات للفترة المقبلة، استناداً إلى ما ورد أعلاه؛
- (هـ) وضع الهيكل التنظيمي اللازم (أفرقة الخبراء)؛
- (و) الاتفاق على معايير نوعية البيانات للتأكد من صحة البيانات/المعلومات بهدف كفاءة ألا تدرج سوى المعلومات السليمة علمياً في مجموعة الأدوات؛
- (ز) إثبات صحة المعلومات والبيانات التي تدرج في مجموعة الأدوات وفقاً لمعايير نوعية البيانات المتفق عليها، وإعداد نصوص منقحة/جديدة لمجموعة الأدوات؛
- (ح) تقييم احتياجات الأطراف من التدريب وبناء القدرات لتقدير حجم الإطلاقات الحالية والمرتقبة، ووضع تقديرات لإطلاقات، ولاتجاهات الملوثات العضوية الثابتة الواردة في المرفق جيم، المادة ٥؛
- ١٦ - تنظم اجتماعات خبراء مجموعة الأدوات لتيسير تنفيذ الأنشطة والمهام الواردة في الفقرة ١٥ أعلاه.
- ١٧ - تعمم فصول مجموعة الأدوات المنقحة أو المبلورة من قبل أفرقة الخبراء على جميع خبراء مجموعة الأدوات لاستعراضها والتعليق عليها، وتتاح بعد ذلك من خلال آليات تبادل المعلومات. وتدعى الأطراف وغيرها إلى دراستها وإبداء تعليقاتها واقتراحاتها.
- ١٨ - ستعزز الأنشطة التالية بصورة أكبر:
- (أ) تقاسم المعلومات وتبادلها من خلال آليات تبادل المعلومات؛
- (ب) المبادرات المحلية لتوفير البيانات وجمعها؛
- (ج) الأنشطة والمشاريع المشتركة بين البلدان المتقدمة والنامية؛
- (د) التآزر بين الأنشطة المتصلة بالمادة ٥ والمرفق جيم (عمليات حصر الإطلاقات وأفضل التقنيات المتاحة وأفضل الممارسات البيئية).

### وتيرة العمل

- ١٩ - يسلم مؤتمر الأطراف بضرورة أن تكون مجموعة الأدوات وثيقة حية، ويجدد عملية استعراض وتحديث مجموعة الأدوات، في مقرره اتفاقية استكهولم - ٥/٢ بأنها عملية "متواصلة".
- ٢٠ - تنظم اجتماعات خبراء مجموعة الأدوات على أساس سنوي، حتى الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف على الأقل. بيد أن العمل يجب أن يستمر فيما بين الدورات بواسطة السبل الإلكترونية، وينظمه رؤساء أفرقة الخبراء وتيسره الأمانة.

٢١ - ويتم تبادل فصول مجموعة الأدوات المنقحة والمتفق عليها عن طريق آلية تبادل المعلومات (أنظر الفقرة ١٧ أعلاه). وستعرض الطبعة المنقحة الكاملة التالية لمجموعة الأدوات لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع.

٢٢ - بيت مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع في الحاجة إلى مواصلة عملية استعراض وتحديث مجموعة الأدوات على النحو المبين أعلاه أو في أي تعديلات تجرى عليها.

---